

Versicherungsnummer

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kennzeichen  
(soweit bekannt)

--	--	--	--	--	--	--	--



**Deutsche  
Rentenversicherung**

Deutsche Rentenversicherung

Se rüega añadir notas manuscritas en caracteres de imprenta en negro o azul.  
Handschriftliche Erganzungen bitte in Druckschrift in schwarz oder blau

## **Declaración de los ingresos de la persona beneficiaria de la pensión para el examen del derecho a un suplemento de puntos de remuneración por afiliación de larga duración** **Einkommenserklrung der rentenberechtigten Person fur die Prufung des Anspruchs auf Zuschlag an Entgeltpunkten fur langjahrige Versicherung**

### **1 Datos de la persona beneficiaria de la pensión** **Angaben zur rentenberechtigten Person**

Apellido / Name																			
Nombre / Vorname																			
Apellido de nacimiento / Geburtsname																			
Fecha de nacimiento (día, mes, ano) Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr)																			
<table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>																			
Calle, no / Strae, Hausnummer																			
Código postal, lugar de residencia / Postleitzahl, Wohnort																			
País / Land																			
Telfono / Telefon																			
Estado civil / Familienstand:																			
<input type="checkbox"/>	soltero/a ledig																		
<input type="checkbox"/>	viudo/a desde verwitwet seit																		
	<table border="1"><thead><tr><th>Día</th><th>Mes</th><th>Ano</th></tr><tr><th>Tag</th><th>Monat</th><th>Jahr</th></tr></thead><tbody><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr></tbody></table>	Da	Mes	Ano	Tag	Monat	Jahr												
Da	Mes	Ano																	
Tag	Monat	Jahr																	



Versicherungsnummer	Kennzeichen (soweit bekannt)

además cifra **1** / noch Ziffer **1**

<input type="checkbox"/>	divorciado/a / unión civil registrada disuelta desde geschieden / Eingetragener Lebenspartnerschaft aufgelöst seit	Día Tag	Mes Monat	Año Jahr
<input type="checkbox"/>	casado/a / en segundas nupcias / viviendo en una unión civil registrada desde verheiratet / wiederverheiratet / in Eingetragener Lebenspartnerschaft lebend seit	Día Tag	Mes Monat	Año Jahr

## 2 Información sobre los ingresos de la persona beneficiaria de una pensión Angaben zum Einkommen der rentenberechtigten Person

Nota para los huérfanos que perciben una pensión: Deben indicarse los ingresos, por ejemplo la pensión, de la persona que tiene derecho a una pensión de orfandad.

Hinweis bei Waisenrentenbezug: Es ist das Einkommen, zum Beispiel die Rente, der waisenrentenberechtigten Person anzugeben.

**Por favor, indique aquí el año civil para el cual está proporcionando información sobre sus ingresos:  
Ergänzen Sie bitte hier, für welches Kalenderjahr Sie Angaben zum erzielten Einkommen tätigen:**

año civil  
Kalenderjahr

Todas las cantidades deben ser declaradas como cantidades anuales brutas.  
Alle Beträge sind als Bruttojahresbetrag anzugeben.

**Por favor, adjunte por separado un justificante de la cantidad anual de estos ingresos para cada uno de ellos, independientemente del país en el que se hayan obtenido. El solo envío de la notificación del impuesto sobre la renta non es suficiente.**

**Fügen Sie bitte zu jedem Einkommen einen gesonderten Nachweis über die jährliche Höhe dieses Einkommens bei, unabhängig davon, in welchem Land das Einkommen erzielt wurde. Die Übersendung des Steuerbescheids allein ist nicht ausreichend.**

Por favor, no engrape o pegue ningún documento que deba ser presentado.  
Bitte heften oder klammern Sie einzusendende Unterlagen nicht.

### 2.1 Remuneración de una actividad asalariada o renta comparable a la remuneración de una actividad asalariada

#### Arbeitsentgelt aus abhängiger Beschäftigung oder vergleichbares Einkommen

¿Obtiene Usted una remuneración por una actividad asalariada o una renta comparable a la remuneración de una actividad asalariada?  
(Esto también incluye, por ejemplo, la remuneración de personas discapacitadas o la remuneración de un empleo oficial o público - funcionarios públicos -, una jubilación anticipada, retribuciones de diputados o retribuciones de una función pública o indemnizaciones por despido.)

Bezogen Sie Arbeitsentgelt aus abhängiger Beschäftigung oder vergleichbares Einkommen?  
(Hierzu zählen zum Beispiel auch Entgelt behinderter Menschen oder Bezüge aus einem öffentlich-rechtlichen Dienst- oder Amtsverhältnis - Beamte -, Vorruhestandsgeld, Bezüge oder Diäten von Abgeordneten und Parlamentariern oder Entlassungsentschädigungen.)

no  
nein

sí,  
ja,

por favor, adjunte los respectivos justificantes  
bitte Nachweise beifügen



Versicherungsnummer	Kennzeichen (soweit bekannt)

además cifra **2.1** / noch Ziffer **2.1**

Período ( <b>desde el - hasta el</b> ) Zeitraum ( <b>vom - bis</b> )	Nombre y dirección del empleador / del organismo pagador Name und Anschrift des Arbeitgebers / der Zahlstelle	Importe bruto (incluso pagas únicas) Bruttobetrag (einschließlich Sonderzuwendungen)	¿Se dedujeron las contribuciones obligatorias para la seguridad social? Wurden hiervon Pflichtbeiträge für die gesetzliche Rentenversicherung abgezogen?
Día Mes Año Tag Monat Jahr		Moneda Importe Währung Betrag	
			<input type="checkbox"/> sí / ja
			<input type="checkbox"/> no / nein
			<input type="checkbox"/> sí / ja
			<input type="checkbox"/> no / nein
			<input type="checkbox"/> sí / ja
			<input type="checkbox"/> no / nein

**2.2 Rendimientos procedentes de una actividad por cuenta propia, rendimientos de una actividad comercial o de una actividad agraria y forestal**

**Gewinn aus selbständiger Erwerbstätigkeit, aus Gewerbebetrieb oder Land- und Forstwirtschaft**

¿Generó ingresos **positivos** por el trabajo por cuenta propia, por actividad comercial o de una actividad agraria y forestal (incluidos los ingresos por el alquiler comercial)?  
(Si ha tenido pérdidas o ha obtenido tanto beneficios como pérdidas de varias actividades por cuenta propia y la suma de éstas es negativa, por favor marque "no".)

Erzielten Sie **positive** Einkünfte aus selbständiger Erwerbstätigkeit, aus Gewerbebetrieb oder Land- und Forstwirtschaft (einschließlich Einnahmen aus gewerblicher Vermietung)?  
(Sofern Sie Verluste erzielt haben oder aus verschiedenen selbständigen Tätigkeiten sowohl Gewinne als auch Verluste erzielt haben und deren Summe negativ ist, kreuzen Sie bitte "nein" an.)

no  
nein

sí,  
ja, por favor, adjunte los respectivos justificantes  
bitte Nachweise beifügen

Período ( <b>desde el - hasta el</b> ) Zeitraum ( <b>vom - bis</b> )	Nombre y dirección de la empresa Name und Anschrift des Betriebs	Importe del beneficio de explotación antes de la deducción del impuesto sobre la renta Betrag des Betriebsgewinns vor Abzug der Einkommensteuer
Día Mes Año Tag Monat Jahr		Moneda Importe Währung Betrag



Versicherungsnummer	Kennzeichen (soweit bekannt)

además cifra 2.2 / noch Ziffer 2.2

Período (desde el - hasta el) Zeitraum (vom - bis)	Nombre y dirección de la empresa Name und Anschrift des Betriebs	Importe del beneficio de explotación antes de la deducción del impuesto sobre la renta Betrag des Betriebsgewinns vor Abzug der Einkommensteuer
Día Mes Año Tag Monat Jahr		Moneda Importe Währung Betrag

### 2.3 Pensión de un seguro legal o de un seguro del derecho público Rente oder Pension

¿Ha percibido una pensión de un seguro legal de pensiones o de un seguro del derecho público, de un régimen de pensiones profesional o prestaciones de jubilación debidas a una actividad anterior como diputado o parlamentario? Esto incluye también las prestaciones pagadas del seguro de pensiones alemán.

Bezogen Sie Rente oder Pension aus einer öffentlich-rechtlichen Versicherung oder Versorgung, aus einer betrieblichen Altersversorgung beziehungsweise Altersbezüge aufgrund einer früheren Tätigkeit als Abgeordneter oder Parlamentarier? Dazu zählen auch deutsche Leistungen.

no  
nein

sí, por favor, adjunte los respectivos justificantes  
ja, bitte Nachweise beifügen

Período (desde el - hasta el) Zeitraum (vom - bis)	Tipo de la prestación Art der Leistung	Nombre y dirección del organismo pagador Referencia Name und Anschrift der zahlenden Stelle Aktenzeichen	Importe anual bruto (incluso pagas únicas) Bruttojahresbetrag (einschließlich Sonderzuwendungen)
Día Mes Año Tag Monat Jahr			Moneda Importe Währung Betrag
	<input type="checkbox"/> Prestación por vejez Leistung wegen Alters  <input type="checkbox"/> Prestación por incapacidad permanente Leistung wegen Invalidität  <input type="checkbox"/> Prestación por muerte Leistung wegen Todes  <input type="checkbox"/> Prestación por accidente Unfallpension		



Versicherungsnummer

Kennzeichen  
(soweit bekannt)

además cifra 2.3 / noch Ziffer 2.3

Período (desde el - hasta el) Zeitraum (vom - bis)			Tipo de la prestación Art der Leistung	Nombre y dirección del organismo pagador Referencia Name und Anschrift der zahlenden Stelle Aktenzeichen	Importe anual bruto (incluso pagas únicas) Bruttjahresbetrag (einschließlich Sonderzuwendungen)	
Día Tag	Mes Monat	Año Jahr			Moneda Währung	Importe Betrag
			<input type="checkbox"/> Prestación por vejez Leistung wegen Alters  <input type="checkbox"/> Prestación por incapacidad permanente Leistung wegen Invalidität  <input type="checkbox"/> Prestación por muerte Leistung wegen Todes  <input type="checkbox"/> Prestación por accidente Unfallpension			
			<input type="checkbox"/> Prestación por vejez Leistung wegen Alters  <input type="checkbox"/> Prestación por incapacidad permanente Leistung wegen Invalidität  <input type="checkbox"/> Prestación por muerte Leistung wegen Todes  <input type="checkbox"/> Prestación por accidente Unfallpension			
			<input type="checkbox"/> Prestación por vejez Leistung wegen Alters  <input type="checkbox"/> Prestación por incapacidad permanente Leistung wegen Invalidität  <input type="checkbox"/> Prestación por muerte Leistung wegen Todes  <input type="checkbox"/> Prestación por accidente Unfallpension			



Versicherungsnummer

Kennzeichen  
(soweit bekannt)

además cifra 2.3 / noch Ziffer 2.3

Período (desde el - hasta el) Zeitraum (vom - bis)	Tipo de la prestación Art der Leistung	Nombre y dirección del organismo pagador Referencia Name und Anschrift der zahlenden Stelle Aktenzeichen	Importe anual bruto (incluso pagas únicas) Bruttojahresbetrag (einschließlich Sonderzuwendungen)
Día Mes Año Tag Monat Jahr	<input type="checkbox"/> Prestación por vejez Leistung wegen Alters  <input type="checkbox"/> Prestación por incapacidad permanente Leistung wegen Invalidität  <input type="checkbox"/> Prestación por muerte Leistung wegen Todes  <input type="checkbox"/> Prestación por accidente Unfallpension		Moneda Importe Währung Betrag
Indicar el importe de la prestación Anzugeben ist die Höhe der Leistung	- <b>antes de la deducción vor Abzug</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- del impuesto sobre el salario o del impuesto sobre la renta der Lohnsteuer oder Einkommensteuer</li> <li>- de las cotizaciones obligatorias al seguro legal de asistencia sanitaria, de pensiones, de desempleo y de accidentes que tiene que aportar la persona beneficiaria</li> <li>der Pflichtbeiträge zur gesetzlichen Krankenversicherung, Rentenversicherung, Arbeitslosenversicherung und Unfallversicherung, die vom Berechtigten selbst zu tragen sind</li> </ul>	- <b>pero sin jedoch ohne</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prestaciones destinadas al cuidado de niños como por ejemplo bonificaciones por hijo a cargo</li> <li>Leistungen, die für den Unterhalt von Kindern bestimmt sind, wie zum Beispiel Kinderzuschuss</li> <li>- un suplemento pagado por razón de indigencia / necesidad de cuidado del beneficiario (por ejemplo, subsidios con naturaleza de una ayuda social dependiendo de las necesidades)</li> <li>den Zuschuss aufgrund der Hilfsbedürftigkeit / Pflegebedürftigkeit des Berechtigten (beispielsweise bedarfsabhängige Zulagen mit Sozialhilfecharakter)</li> </ul>	



Versicherungsnummer	Kennzeichen (soweit bekannt)

**2.4 Seguros privados de pensiones y seguros de vida como pagos periódicos**  
**Private Rentenversicherungen und Lebensversicherungen als regelmäßige Zahlung**

¿Ha percibido prestaciones de seguros privados de pensiones o de seguros de vida como prestaciones periódicas?  
(Si ha recibido dicha prestación en forma de una paga única, indíquelo, por favor, en el punto 2.8.)

Bezogen Sie Leistungen aus privaten Rentenversicherungen oder Lebensversicherungen als laufende, regelmäßig wiederkehrende Leistung?  
(Sofern Sie eine solche Leistung in Form eines einmaligen Kapitalbetrages erhalten haben, tragen Sie diese bitte unter Ziffer 2.8 ein.)

no  
nein

sí, por favor, adjunte los respectivos justificantes  
ja, bitte Nachweise beifügen

Período (desde el - hasta el) Zeitraum (vom - bis)			Tipo de la prestación Art der Leistung	Nombre y dirección de la entidad aseguradora Referencia Name und Anschrift des Versicherungsunternehmens Aktenzeichen	Importe anual bruto (incluso pagas únicas) Bruttojahresbetrag (einschließlich Sonderzuwendungen)
Día Tag	Mes Monat	Año Jahr			Moneda Währung      Importe Betrag
			<input type="checkbox"/> Jubilación Altersrente  <input type="checkbox"/> Pensión por incapacidad permanente Invaliditätsrente  <input type="checkbox"/> Pensión de supervivencia Hinterbliebenenrente		
			<input type="checkbox"/> Jubilación Altersrente  <input type="checkbox"/> Pensión por incapacidad permanente Invaliditätsrente  <input type="checkbox"/> Pensión de supervivencia Hinterbliebenenrente		
			<input type="checkbox"/> Jubilación Altersrente  <input type="checkbox"/> Pensión por incapacidad permanente Invaliditätsrente  <input type="checkbox"/> Pensión de supervivencia Hinterbliebenenrente		



Versicherungsnummer

Kennzeichen  
(soweit bekannt)

además cifra 2.4 / noch Ziffer 2.4

Período (desde el - hasta el) Zeitraum (vom - bis)	Tipo de la prestación Art der Leistung	Nombre y dirección de la entidad aseguradora Referencia Name und Anschrift des Versicherungsunternehmens Aktenzeichen	Importe anual bruto (incluso pagas únicas) Bruttjahresbetrag (einschließlich Sonderzuwendungen)
Día    Mes    Año Tag    Monat    Jahr			Moneda    Importe Währung    Betrag
	<input type="checkbox"/> Jubilación Altersrente  <input type="checkbox"/> Pensión por incapacidad permanente Invaliditätsrente  <input type="checkbox"/> Pensión de supervivencia Hinterbliebenenrente		
	<input type="checkbox"/> Jubilación Altersrente  <input type="checkbox"/> Pensión por incapacidad permanente Invaliditätsrente  <input type="checkbox"/> Pensión de supervivencia Hinterbliebenenrente		

**2.5 Ingresos por alquiler y arrendamiento no comercial de bienes inmuebles**  
**Einnahmen aus nichtgewerblicher Vermietung und Verpachtung**

¿Ha percibido ingresos **positivos** por alquiler y arrendamiento no comercial de bienes inmuebles?  
(Si ha realizado pérdidas o ha obtenido tanto beneficios como pérdidas de diferentes propiedades de alquiler o terreno y la suma de estos es negativa, por favor marque "no". Si el alquiler y el arrendamiento se realizan en forma comercial, esto debe ser indicado en el apartado 2.2.)

Erzielten Sie **positive** Einkünfte aus nichtgewerblicher Vermietung oder Verpachtung?  
(Sofern Sie Verluste erzielt haben oder aus verschiedenen Mietobjekten oder Grundstücken sowohl Gewinne als auch Verluste erzielt haben und deren Summe negativ ist, kreuzen Sie bitte "nein" an. Sofern die Vermietung und Verpachtung in gewerblicher Form ausgeübt wird, ist dies in Ziffer 2.2 anzugeben.)

- no  
nein
- sí, por favor, adjunte los respectivos justificantes  
ja, bitte Nachweise beifügen

Período (desde el - hasta el) Zeitraum (vom - bis)	Tipo de la prestación Art der Einnahmen	Importe del beneficio antes de la deducción de los impuestos sobre la renta Betrag des Gewinns vor Abzug der Einkommensteuer
Día    Mes    Año Tag    Monat    Jahr		Moneda    Importe Währung    Betrag





Versicherungsnummer

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kennzeichen  
(soweit bekannt)

--	--	--	--	--

**además cifra 2.5 / noch Ziffer 2.5**

Período (desde el - hasta el) Zeitraum (vom - bis)	Tipo de la prestación Art der Einnahmen	Importe del beneficio antes de la deducción de los impuestos sobre la renta Betrag des Gewinns vor Abzug der Einkommensteuer	
		Moneda Währung	Importe Betrag
Día Tag	Mes Monat	Año Jahr	

**2.6 Beneficios de transacciones privadas de venta  
Gewinne aus privaten Veräußerungsgeschäften**

<p>¿Ha percibido beneficios de transacciones privadas de venta al importe total de al menos 600 EUR? Erzielten Sie Gewinne aus privaten Veräußerungsgeschäften in Höhe von insgesamt mindestens 600 EUR?</p> <p><input type="checkbox"/> no nein</p> <p><input type="checkbox"/> sí, por favor, adjunte los respectivos justificantes ja, bitte Nachweise beifügen</p>	
Fecha de la venta Datum des Verkaufs	Importe de la ganancia obtenida por la venta antes de la deducción de los impuestos sobre la renta Betrag des Veräußerungsgewinns vor Abzug der Einkommensteuer
Día Tag	Moneda Währung
Mes Monat	Importe Betrag
Año Jahr	



Versicherungsnummer

Kennzeichen  
(soweit bekannt)

**2.7 Ingresos de bienes de capital  
Einnahmen aus Kapitalvermögen**

¿Ha percibido ingresos de bienes de capital (intereses, dividendos, participaciones en beneficios, ingresos por inversiones, ganancias de capital en valores)?  
(Si ha realizado pérdidas o ha obtenido tanto beneficios como pérdidas en diferentes transacciones y la suma de estos es negativa, por favor marque "no".)

Erzielten Sie Einnahmen aus Kapitalvermögen (Zinsen, Dividenden, Gewinnanteile, Investmenterträge, Veräußerungsgewinne von Wertpapieren)?  
(Sofern Sie Verluste erzielt haben oder aus verschiedenen Transaktionen sowohl Gewinne als auch Verluste erzielt haben und deren Summe negativ ist, kreuzen Sie bitte "nein" an.)

- no  
nein
- sí, por favor, adjunte los respectivos justificantes  
ja, bitte Nachweise beifügen

Fecha de la transacción Datum der Transaktion			Tipo de la transacción Art der Transaktion	Importe del beneficio antes de la deducción de los impuestos sobre la renta Betrag des Gewinns vor Abzug der Einkommensteuer	
Día Tag	Mes Monat	Año Jahr		Moneda Währung	Importe Betrag

**2.8 Pago único de una prestación de un seguro de pensión privado o de un seguro de vida  
Einmalige Auszahlung der Leistung einer privaten Rentenversicherung oder Lebensversicherung**

¿Ha percibido una prestación de un seguro de pensión privado o de un seguro de vida como pago único del capital?

Haben Sie eine Leistung aus der privaten Rentenversicherung oder Lebensversicherung als einmaligen Kapitalbetrag erhalten?

- no  
nein
- sí, por favor, adjunte los respectivos justificantes  
ja, bitte Nachweise beifügen

Fecha de pago Datum der Auszahlung			Tipo de la prestación Art der Leistung	Nombre y dirección de la entidad aseguradora Referencia Name und Anschrift des Versicherungsunternehmens Aktenzeichen	Importe del beneficio (diferencia entre la prestación pagada y las contribuciones pagadas) Summe des Ertrages (Differenzbetrag zwischen der ausgezählten Leistung und den eingezahlten Beiträgen)	
Día Tag	Mes Monat	Año Jahr			Moneda Währung	Importe Betrag



Versicherungsnummer	Kennzeichen (soweit bekannt)
---------------------	---------------------------------

además cifra **2.8** / noch Ziffer **2.8**

Fecha de pago Datum der Auszahlung  Día    Mes    Año Tag    Monat    Jahr	Tipo de la prestación Art der Leistung	Nombre y dirección de la entidad aseguradora Referencia Name und Anschrift des Versicherungsunternehmens Aktenzeichen	Importe del beneficio (diferencia entre la prestación pagada y las contribuciones pagadas) Summe des Ertrages (Differenzbetrag zwischen der ausgezählten Leistung und den eingezahlten Beiträgen)  Moneda    Importe Währung    Betrag

\_\_\_\_\_  
Lugar, fecha  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Firma de la persona beneficiaria de la pensión  
Unterschrift der rentenberechtigten Person

